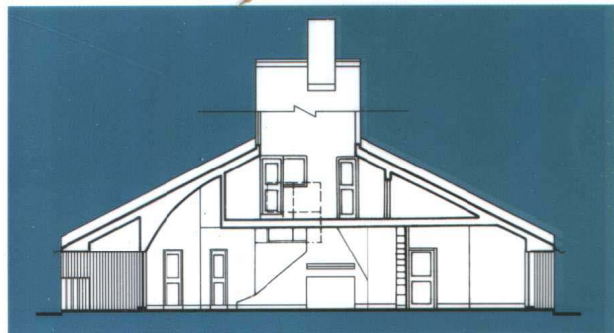
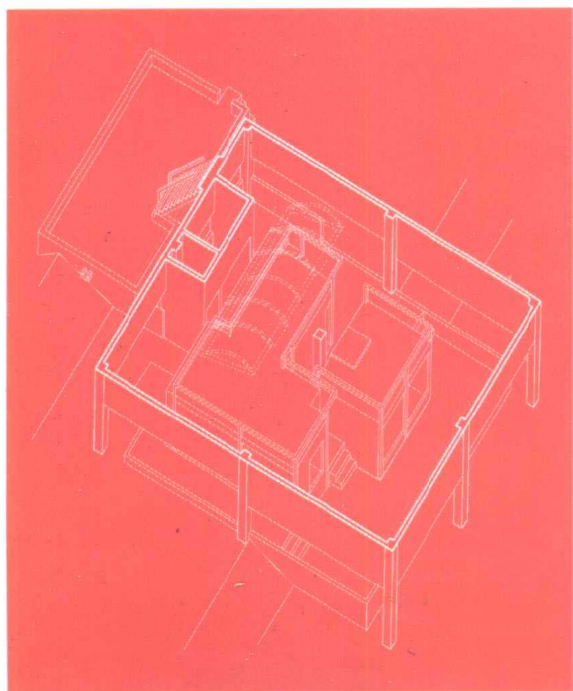
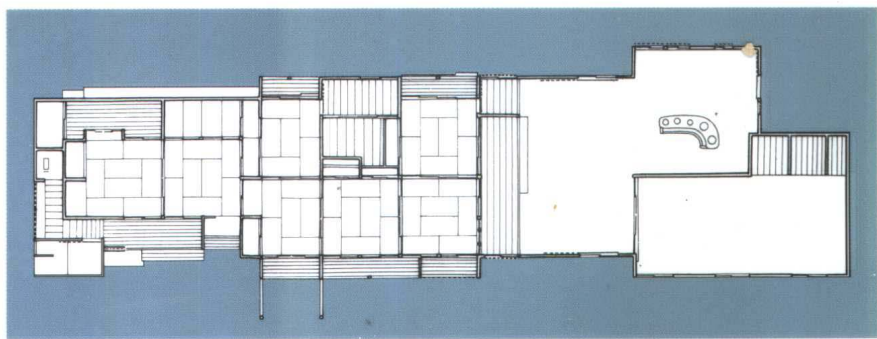
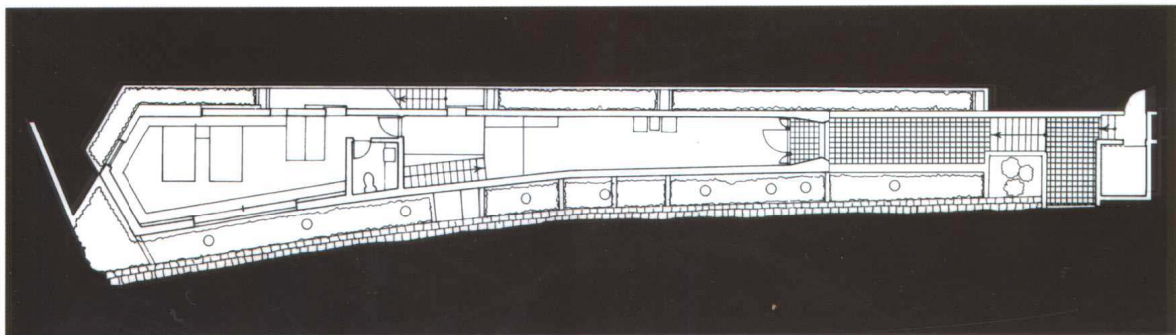
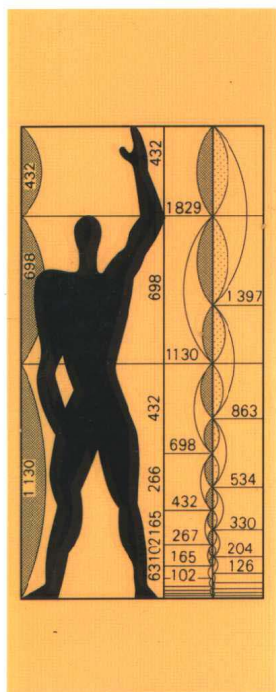
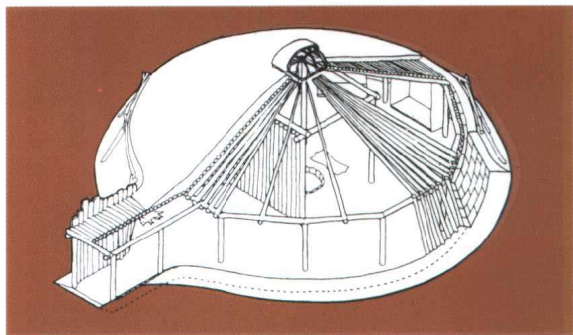
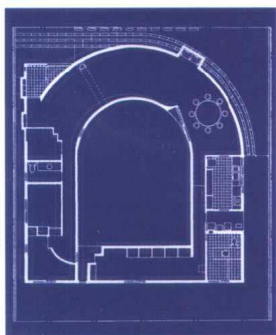


[日] 日本建筑学会 编

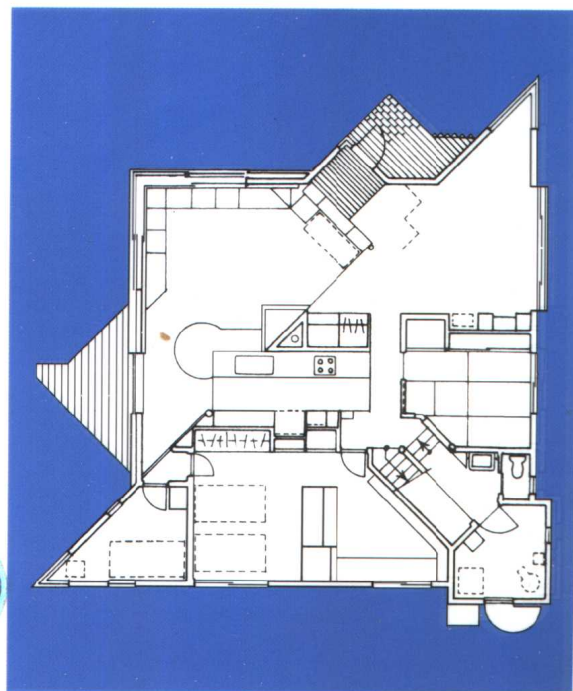
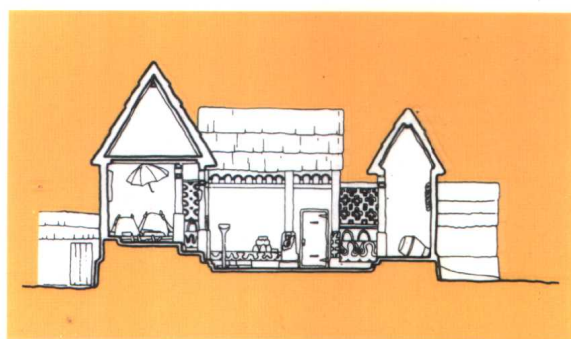
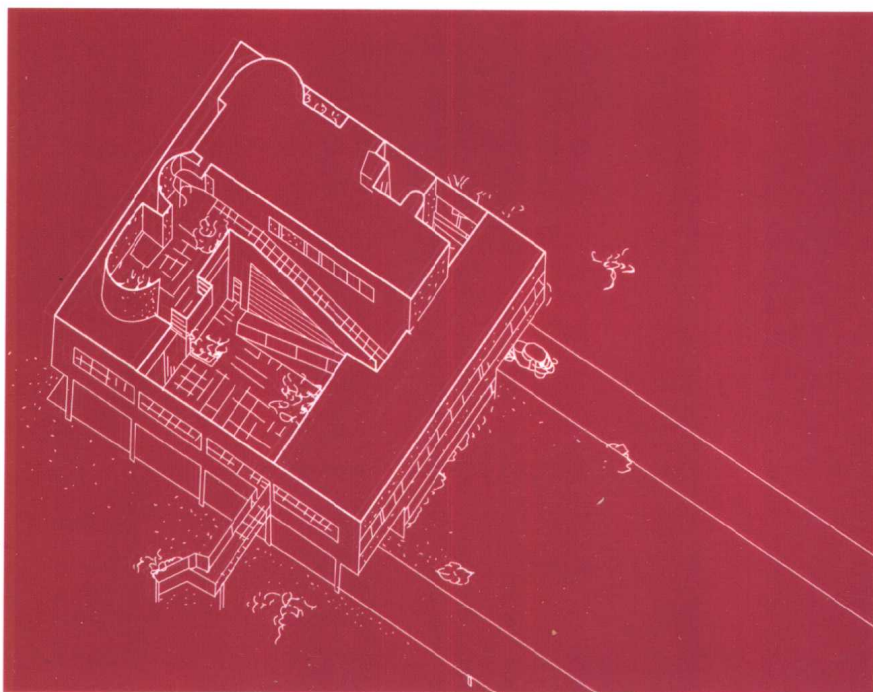
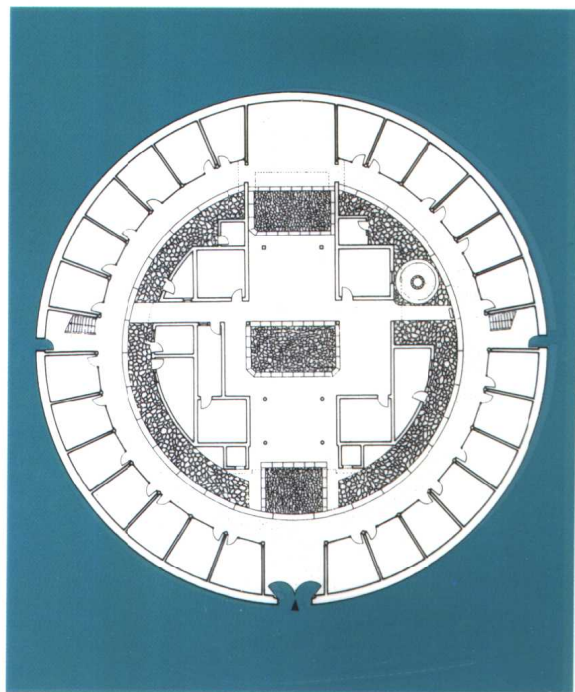
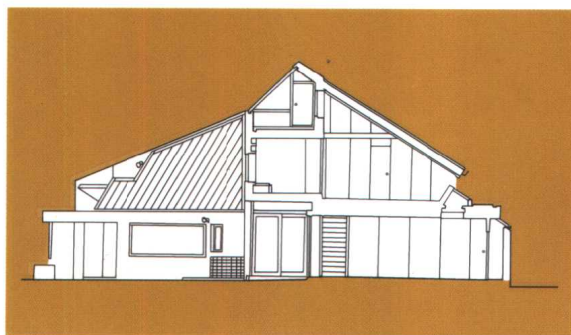
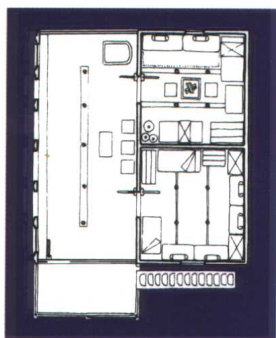
滕征本 滕煜先 译
周耀坤 滕 百

新版简明

住宅设计资料集成



中国建筑工业出版社



ISBN 7-112-05541-5



9 787112 055418 >

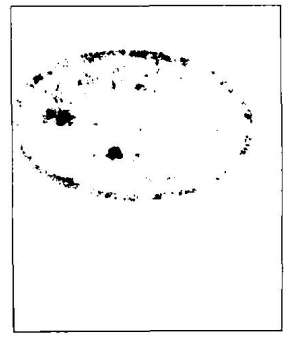
(11159)



TJ241-64
2003431

新版简明
住宅设计资料集成

[日] 日本建筑学会 编
滕征本 滕煜先 译
周耀坤 滕 百



中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2001-0589 号

图书在版编目(CIP)数据

新版简明住宅设计资料集成 / [H] 日本建筑学会编; 滕征本等译. — 北京: 中国建筑工业出版社, 2003
ISBN 7-112-05541-5

I. 新... II. ①H... ②滕... III. 住宅—建筑设计—图集
IV. TU241-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 093332 号

责任编辑: 白玉美 马鸿杰

原書名 コンパクト建築設計資料集成 [住居]

Copyright © 1991 社団法人 日本建築学会

原出版社の文書による許諾なくして、本書の全部又は一部を、手段・形態を問わず複写・複製したり蓄積・送信したりしてはならない。

中国語版 Copyright © 2003 中国建築工業出版社

本書は、丸善株式会社(日本・東京)から翻訳許可を得て、同社発行「コンパクト建築設計資料集成 [住居]」(1991)を前文中国語版に翻訳したものである。

同社との契約は、日本コニ・エージェンシー(日本・東京)を介して締結した。

本书由日本丸善株式会社授权翻译出版

新版简明住宅设计资料集成

[H] 日本建筑学会 编

滕征本 滕煜先 周耀坤 滕百 译

*

中国建筑工程出版社 出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京建筑工程印刷厂印刷

*

开本: 880 × 1230 毫米 1/16 印张 18 1/2 字数: 1610 千字

2003 年 6 月第一版 2003 年 6 月第一次印刷

定价: 58.00 元

ISBN 7-112-05541-5

TU · 4869(11159)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

关于需要出版建筑设计资料集成简明版的问题，早在修订《建筑设计资料集成》全11卷时(修订工作结束于1983年9月)，很多人就纷纷议论起来了。但是，由于当时正在全力以赴地埋头于全11卷本的修订工作，所以，简明版的策划和编撰工作便决定在全11卷版本完成之后，再进行研究和探讨。

这次策划的简明版既要不同于《建筑设计资料集成》全11卷，又要密切结合年轻人的需求，于是，扩大的干事会就在这样的指导思想基础上，并在力求编委年轻化的条件下，从策划开始，全面展开了工作。

在策划这本缩编版的内容时，最初打算从已经完成的全11卷版本中，只将那些使用频度高的资料选编出来就算大功告成了。然而，随着编撰工作的进展，越来越觉察到，事情没有那么

为了给初学建筑的人们和非业内人士提供方便，于1986年出版了单行本的简明版，它将《建筑设计资料集成》的全11卷的庞大信息量缩编成了全一册的版本。该书以其简练性和信息密度大，而获得了高度评价，成了多方面人士的常备工具书。

该书在其策划和编撰过程中，为了充分和有效利用全11卷版中的信息，并补充其不足，据闻，还曾商谈过，如何针对将来的需求出版多种类型版本的事宜。这次出版的“新版简明住宅设计资料集成”正是本着这一协商结果而编撰的。近年来，从事住宅教育、研究和设计的人员层面在扩大，非业内人士对住宅建设的关心程度在增高，加之，在最近，公寓式住宅和由大师级建筑师设计的新型公共住宅的出现，还有那海外的住宅研究也是成果累累等原因，都成了本书作为第二个单行本编撰出版的理由，书中收罗和汇集了来自上述各方面提供的最新信息，并以住宅的基础知识库的面貌出现。

另一方面，先前出版的建筑设计资料集成经常是将注意力完全倾注在最新信息和资料的收集和汇总上，而倍受学习住宅设计的人关注的事项——典型住宅就曾经被遗漏过。这样一来，当资料集被用来作为住宅课程的辅助教材，或者是用来作为住宅设计时的查询工具书时，不得不去参考别的书籍了。不仅很不方便，而且也缺乏信息的完整性。因此，在本书有关住宅的实例方面，

简单，不但要加上有关编撰单行本的意义论述，而且据闻，甚至连未来的资料集应以怎样的面貌出现的问题都讨论到了。

在这样的情况下编撰出来的简明版，不单是一本篇幅紧凑的工具书，而且从某种意义上来说，还是全11卷版本中来不及收入的部分的补充。

对于原版的建筑设计资料集成来说，这次策划的简明版起到了拾遗补缺的作用，同时，还对探索未来的版本式样的可行性提供了线索，因此，意义重大。

希望以此为契机，今后仍能根据需要做出形式多样的版本策划。

日本建筑学会建筑设计资料集成委员会
会长 内 田 祥 哉

不去介意是否与先前的书籍有所重复，将近代和现代的重要作品没有遗漏地收录了进来。实例篇作为本书的支柱，正是本着这一指导思想撰写的。这使本书拥有了作为日本及海外住宅百科全书的性质。从而使本书的内容编排方式也为之一新，并进而增添了供查阅各作品的刊载杂志和原著的索引。

除实例篇外，本书的内容还包括从事住宅的规划和设计所不可或缺的信息的基础资料篇和器物篇。基础资料篇汇集了有关住宅的总体规划及设计的基本方法和技术。修订版《建筑设计资料集成》的第二集(器物)已经出版13年了，器物篇正是早该通过修订，增补器物方面的最新信息的部分。

在本书中，上述三个篇章的编排顺序同修订版《建筑设计资料集成》和简明版《建筑设计资料集成》等书的排序是相反的。正像前边已经谈到的那样，这样编排的理由是想强调本书作为日本及海外各国近代及现代住宅作品百科全书的这一性质。本书这样来编排的目的是希望能使更多的人提高对住宅的关注，不管他们是专家，还是非业内人士。此外，尚能对今后的编撰工作起到某种激励作用的话，则是参与编撰的有关同仁万千之幸。

《新版简明住宅设计资料集成》
主编 高 桥 鹰 志

《新版简明住宅设计资料集成》编辑委员会

主编 高桥鹰志		干事 小泽纪美子 木野修造 初见学	
实例篇	委员 岸本由香		94~103
	[外国的民宅]		
	主审 畑 聪 一		110~127
	委员 佐藤和裕		110~127
	委员 佐藤和裕		110~127
	基础资料篇		
	[尺寸及规模]		
	主审 木野修造		140~143
	委员 小泽纪美子		136, 137
	西出和彦		130~135
[日本的住宅沿革]	深尾精一		138, 139
	[单位空间]		
	主审 高桥鹰志		144~157
	委员 铃木毅		144~157
	[环境]		
	主审 高间三郎		(158~167)
	委员 小玉祐一郎		162~167
	田边新一		158~161
	[设 备]		
	主审 高间三郎		(168~185)
[现代的独立住宅]	委员 秋林彻		168~170, 182~185
	伊势正幸		177
	大西累互		176
	河野好伸		174, 175
	小坂信二		171~173
	大和太郎		169, 176, 178~183
	[构 造]		
	主审 深尾精一		186~191
	委员 角田诚		190, 191
	器物篇		
主审 渡边武信	主审 高桥公子		193~197(198~277)
	委员 加藤仁美		268~277
	隅 聪子		206~213, 224~233
	乡 视也子		248~267
	高桥香保		234~247
	谷口久美子		198~205, 214~223
	委员 今井百合子		40, 41, 47~49
	高冈选子		46, 52~55
	初见学		21, 30, 31, 34, 35
	[日本的公共住宅]		
主审 小柳津醇一	主审 小柳津醇一		56~77
	[外国的独立住宅]		
	主审 富永让		78~93
	委员 岸本由香		78~93
	[外国的公共住宅]		
	主审 小柳津醇一		104~109
	富永让		94~103
	主审 横山正		2~17
	委员 村田扬		2~17
	主审 渡边武信		18~20, 22~29, 32, 33, 36~39, 42~45, 50, 51

实 例 篇

[日本的住宅沿革]

- 2 民居与铺面房
- 4 明治时期的西式住宅
- 6 新型住宅的探索
- 8 日式与西式的结合点
- 10 昭和初期的混凝土住宅
- 12 白色住宅群
- 14 别墅的演变
- 16 走向成熟的近代住宅

[现代日本的独立住宅]

- 18 面积最小化住宅
- 20 一室式住宅
- 21 高架住宅
- 22 内核式住宅
- 24 大公馆
- 28 开放式厨房
- 29 内廊型住宅的发展
- 30 一体性及天窗
- 31 多层化及天井
- 32 内院式及中庭式住宅
- 34 日式住宅
- 35 民房的重现
- 36 两代居住型住宅
- 40 主宾分立型住宅
- 42 封闭型住宅
- 44 壁垒型住宅
- 46 可调型住宅及自主型住宅
- 47 屋顶的利用
- 48 住宅的总体造型
- 50 狭长形宅地
- 52 半室外空间
- 54 前卫性

[日本的公共住宅]

- 56 户型设计
- 58 户型平面菜单
- 59 规模可调户型
- 60 公寓楼
- 62 小型公寓
- 65 市区型都市住宅
- 66 郊区型都市住宅
- 67 花园式住宅
- 68 活用宅地特点
- 69 四面有窗的住宅
- 70 大开间住宅
- 71 采光井式住宅
- 72 起居室兼入口并设有自由空间型住宅
- 73 超高层住宅
- 76 底层为商业设施的住宅楼

[外国的独立住宅]

- 78 威廉·吉·劳宅邸及诺顿·坎塔贝利宅邸
- 79 奥塔宅邸、斯奈尔曼宅邸及司雷达宅邸

- 80 双亲的寓所、包豪斯教授住宅及库克宅邸
- 81 萨伏伊宅邸及海滨之家
- 82 梅里尼考夫宅邸及米勒宅邸
- 83 土根哈特宅邸及电业楼
- 84 柏林住宅博览会、达尔扎斯宅邸及施明克宅邸
- 85 流水别墅、夏季别墅及马拉帕尔泰宅邸
- 86 特雷美恩宅邸
- 87 玻璃的住宅、范斯沃斯宅邸及库尔切特宅邸
- 88 布劳耶宅邸、普莱斯宅邸及克利斯泰恩·肖姆福泰特宅邸
- 89 路易·卡雷宅邸及文纳·文丘里宅邸
- 90 费舍尔宅邸及道格拉斯宅邸
- 91 查洛夫宅邸及圆形住宅
- 92 达拉巴宅邸及阿维利诺·杜阿尔特宅邸
- 93 伯考维茨宅邸及温顿宅邸

[外国的公共住宅]

- 94 法米利斯特尔
- 95 米拉公寓及纳尔考姆范公寓楼
- 96 魏森霍夫住宅及密排型住宅
- 97 布利茨大型住宅区及克拉尔泰公寓
- 98 卡萨·路斯梯齐、山托普居民楼及860~880湖滨公寓
- 99 马赛公寓及金格公共住宅
- 100 罗密欧与朱丽叶及匹昂必诺住宅区规划
- 101 诺依公寓式住宅及望海寨住宅群
- 102 皮保帝联排式住宅
- 103 帕威阿住宅区规划及格拉泰泽住宅楼
- 104 哈伦住宅楼
- 105 亚历山德拉大道住宅区
- 106 哈雷玛·休特维内大街住宅楼及玛奎斯大街住宅楼
- 107 埃布里新城公共住宅
- 108 奥德海姆步行区
- 109 开特海纳大街住宅楼

[外国的民宅]

- 110 东亚
- 112 东南亚
- 113 太平洋地区
- 114 南亚：印度及尼泊尔
- 116 西南亚
- 118 非洲大陆
- 120 南欧及马格里布
- 122 东欧及北欧
- 124 西欧
- 126 北美大陆
- 127 南美大陆

基 础 资 料 篇

[尺寸及规模]

- 130 人体与尺度
- 131 人体尺寸及比例
- 132 活动姿势及动作
- 133 动作及空间

- 134 认知
- 135 行动
- 136 日本的住房水准
- 137 各国的住房水准
- 138 尺寸调整——设计网格
- 139 尺寸调整——网格与结构构件
- 140 建筑基准法中的单项规定
- 142 建筑基准法中的总体规定

[单位空间]

- 144 单位空间的概念
- 145 就寝
- 146 个人的生活活动
- 148 聚会——团聚及会客
- 150 聚会——就餐
- 152 烹调
- 153 家务
- 154 排泄、洗脸、洗澡
- 155 出入及步行
- 156 老年人
- 157 身体残障者

[环境]

- 158 声音
- 159 光
- 160 热
- 161 换气
- 162 气候
- 163 隔热及保温
- 164 通风和采光
- 165 无源系统
- 167 无源系统的实例

[设备]

- 168 给排水设计
- 169 供电及供煤气设计
- 170 电梯及垃圾处理设计
- 171 供水及供热水
- 173 排水、通风和煤气
- 174 换气设备及空调设备
- 175 空调设备
- 176 电力设备
- 177 受变电设备及自用发电设备
- 178 电视接收设备
- 179 电话及内线自动电话设备
- 180 防灾电器设备
- 181 综合资讯及通讯系统
- 182 集中化技术
- 184 细部

[结构]

- 186 木结构
- 187 钢材系列的工业化建房法
- 188 木材、钢材及蒸压轻质混凝土、混凝土外墙系列工业化建房法
- 189 混凝土造工业化建房法及混合结构
- 190 坡屋顶、平屋顶、顶棚、楼板
- 191 墙、开口部、门窗、日式细木工

器 物 篇

194 行为——空间对应表

198 外出及活动

201 信息、通讯、办公

206 信仰、仪式

208 休息

214 餐饮

216 烹调

224 衣着管理

229 衣着、装饰

234 寝具

238 便器

240 化妆及洗脸

242 洗浴

245 保健及护理

248 住宅保洁

251 育儿

254 学习

256 娱乐

268 室外设施

270 设备

278 文献资料

283 住宅名称索引

285 专项索引

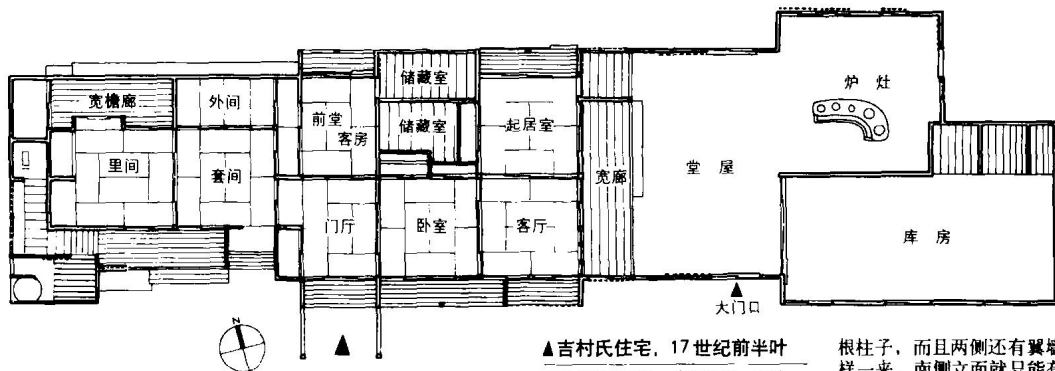
实例篇

- 1 关于各项或其后连续书页的内容概要，一律印在左上角。
- 2 插图的缩尺原则上为1：300，书页内统一，并印在各页的上方。至于与统一缩尺不同的插图，其缩尺则标注在图的旁边。
- 3 实例的名称和资料在插图的旁边用箭头标出：
 - (1) 实例的名称大体上与作品发表时的名称是一致的。此外，当作品为设计者自家住宅时，则在括弧内注明；
 - (2) 建造年代载于实例名称之后，原则上以竣工时为准；
 - (3) 设计者原则上是设计事务所的代表者。
- 4 各实例的出处或参考文献及刊载杂志汇总于书末的一览表中。但是，对于“外国的民房”，则一律在各实例的解说的后边注明。

民居与铺面房

本着对今天的住宅设计仍然具有启发性的原则,本文选取了几幢传统的日式住宅建筑。其中,吉村宅、伊藤宅和工藤宅属于农舍,屋内都有从事农活和烧火做饭用的堂屋。吉村氏是一家有权势的富农,吉村宅的正门右侧就属于这样的布局。此外,今西宅、尾形光琳宅邸和B宅都是临街的铺面房,正如在这三幢铺面房中所见到的那样,对于铺面房来说,多半都设有从街道通往后院的又窄又长、不铺地板的过道,通常称为穿堂。

烧火做饭用的炉灶也都是设置在这里。考虑到采光和通风上的需要,有时也在院子中设小花园。光琳宅邸是艺术家经营的特例,不在此限。此外,K宅乃是大名鼎鼎的财主人家,尽管已经进入了明治时代,但是,仍有为数不少的继承江户传统的民居兴建。

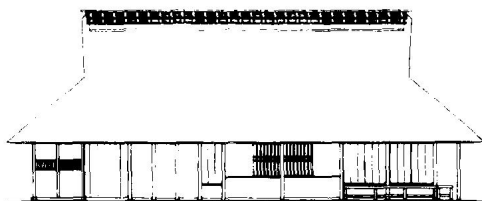


▲吉村氏住宅, 17世纪后半叶

大阪府羽曳野市, 木造平房, 建筑总面积: 约390m²

吉村氏是自近代初期以来,一直保持着自己名门大户地位的有权有势的富农。他家的宅邸自然也是与其名望相称的豪宅。外观虽然属于大和脊式建筑,但是,因为在大和地区,这种大和脊式的民居是18世纪的后半叶才出现的,所以,可以推测,这种样式的民居是在宽政年间,经过修缮后出现的。由于在客厅和卧室的房顶正面,每一个开间都竖立一

根柱子,而且两侧还有翼墙。这样一来,南侧立面就只能有半个开间的门窗洞口,再加上室内的顶棚又高以及顶棚下与墙面挂画条之间的一段墙也较高,所以,房间里光线不好,很暗。堂屋也存在同样的问题,只能从大门口一侧的裙板式榻榻米上的亮窗与宽廊的花格窗进行采光。这样的状况在江户时代初期的民居中可以说,比比皆是,大同小异。在房间与房间的交界处的门窗上框为插榫连接,在外侧,每一开间竖一根柱子,而室内则为两个开间设一根立柱。

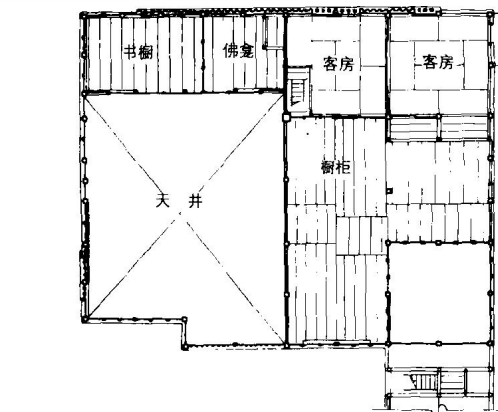
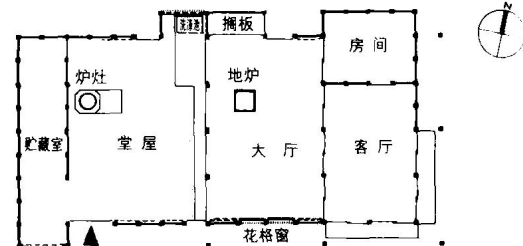


▲伊藤氏宅, 17世纪末

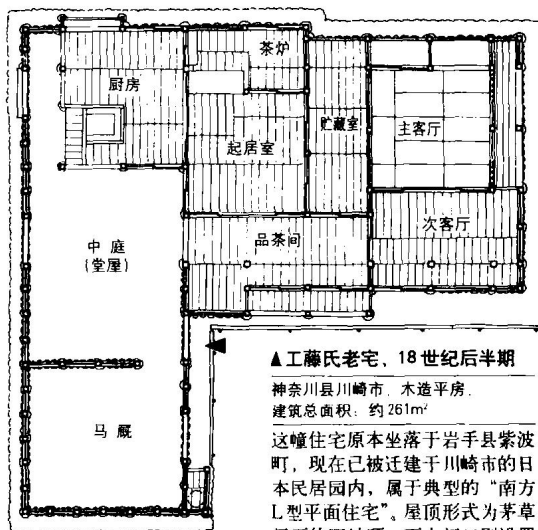
神奈川县川崎市, 木造平房, 建筑总面积: 约124m²

这幢建筑原本是摩多丘陵的乡长的住宅,属于中央厅堂式的三开间型平面布置的农舍建筑。现在,这幢房屋坐落在川崎市的日本民居园内。外形属于四坡水大屋顶式,从堂屋到客厅的框架结构很有特点。进入堂屋的主要出入口位于南侧,与屋脊成垂直方向设置,而客厅的南侧装有古色

古香的花格窗。客厅的进深为三间,而房间则为一间半的进深,所以,背面墙体向外突出半间。大厅的地板为竹格栅板铺就,而在地炉周围的地板上,还铺有草席,供人们活动之用。当地盛产竹子,所以利用竹材来代替板材。在地炉附近还有搁板和洗涤池,从这一带起一直到堂屋的炉灶附近,一看便知,属于烧火做饭的场所。



二 层

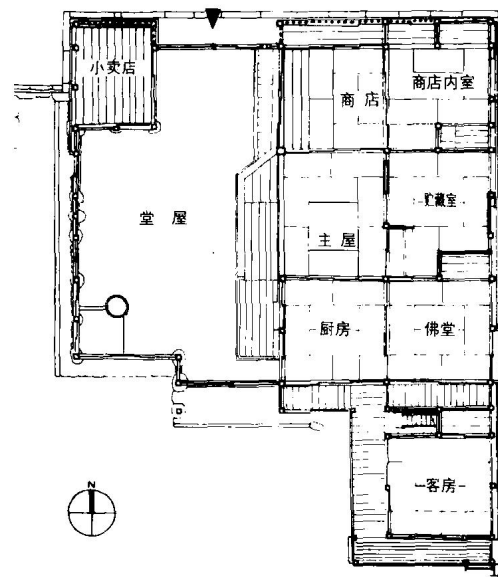
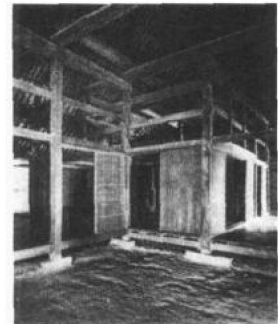


▲工藤氏宅, 18世纪后半期

神奈川县川崎市, 木造平房, 建筑总面积: 约261m²

这幢住宅原本坐落于岩手县紫波町,现在已被迁建于川崎市的日本民居园内,属于典型的“南方L型平面住宅”。屋顶形式为茅草屋面的四坡顶,而大门口则设置在拐角处,拐角部分之所以比主体部分小,这一点正是古典L型平面住宅的基本特征。从大门进入后,左手边为马厩,而右手边则为堂屋,最里边有厨房与堂屋连通。设有地炉的房间和与其毗

连的起居室是日常活动的中心场所。只在卧室里铺设榻榻米。贮藏室和坐卧间也好像可以用作卧室的样子。这里的所有房间一概不装顶棚,从门窗上框上面的横档向上一直到横梁,中间不加挂画条,各房间之间直接靠门窗隔断,尽管地处寒冷地区,但这幢住宅却是相当开敞的。梁和屋架都很气派,看上去很壮观。梁在贮藏室为大椽搭在檐桁上的构造,而在厢房则为大梁架在脊梁上的构造,屋架采用夹板接合,不采用叠合梁和交叉梁等结构。



一 层

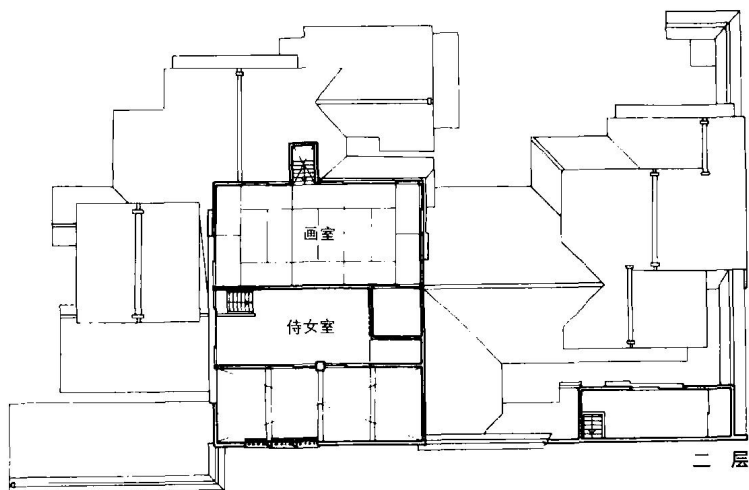
▲今西氏住宅, 1650年

奈良县橿原市, 木造2层楼, 建筑总面积: 约409m²

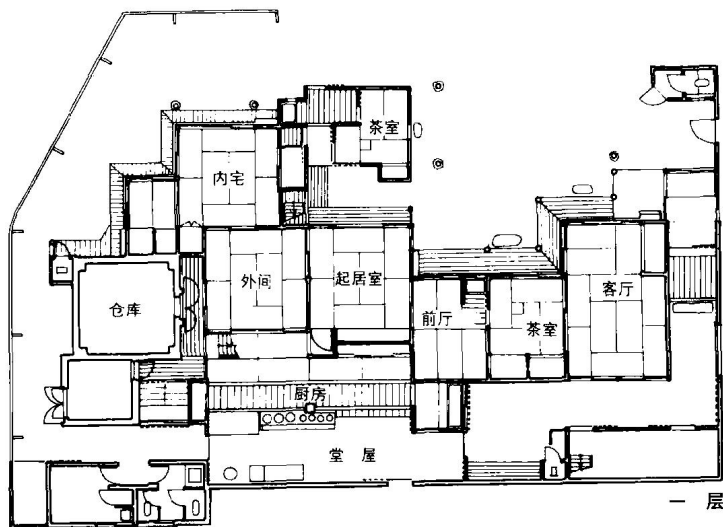
在室町时代的末期,曾专门为宗教信徒集合而开辟了一个寺院街,这幢房屋就是在该街区的今井町保存下来的临街铺面房。屋顶采用歇山式,而两侧山墙采取双封檐板的复杂造型。由于看上去好像有数条屋脊似的,所以,俗称“八脊式”。外墙到屋檐的底部全部为白色灰泥饰面,所以,从外观上来看,与其说是民居,倒不如说更像城廓建筑,再加上窗

上粗大的凸出枳格等的相互配合,更显示出曾经作为幕府直辖地方官官邸的今西氏家宅那令人敬畏的气魄。房屋的平面布置属于两列三室的规整六开间型,外侧还有一个大堂屋。主屋乃是生活起居的中心,主屋的后方为有帐幔台的贮藏室。由于今西氏的住宅不是经营零售的商店,因此,临街一侧的“商店”和“商店内室”的窗户都是厚重的花格窗。临街一侧的二层楼上为客房。





二层



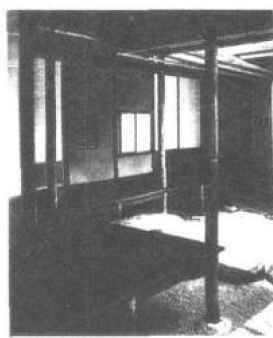
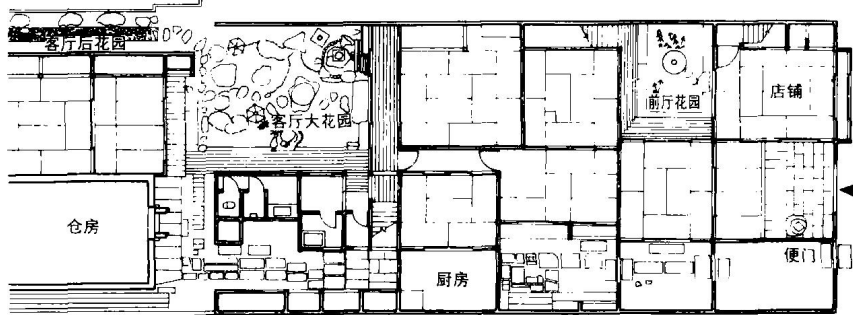
一层

▲尾形光琳宅邸, 1711年

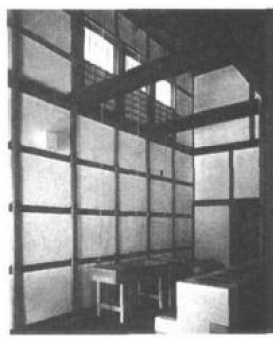
设计: 尾形光琳, 静冈县热海市, 木造2层楼, 总建筑面积: 约388m²

尾形光琳是江户时代的画家和工艺美术家。他的“燕子花图屏风”、“红白梅花屏风”等作品名满天下。这幢宅邸是在他本人亲自设计和指挥下, 建造于京都的新町街二条下。光琳亲手绘制的房间配置图有两份, 一为最初方案, 另一为实施方案, 二者都保存了下来。从将画室移往二层和增设三张榻榻米的茶室等, 还能

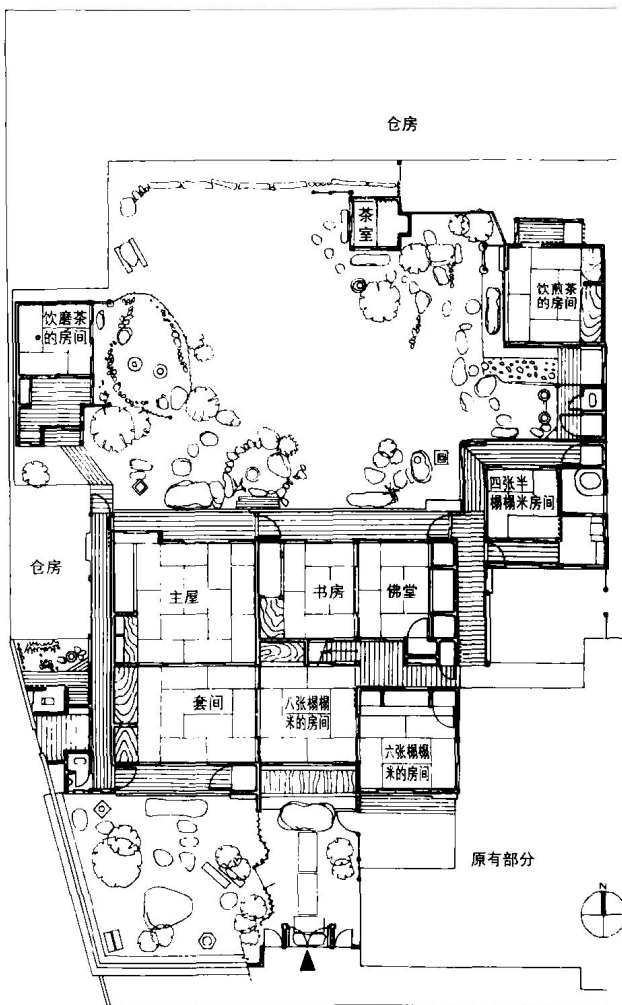
辨认出当初设计变更的痕迹。早川正夫根据保存下来的平面布置图, 将这幢住宅重建于现今的地址。住宅内, 从外侧到内部有连续不断的堂屋和穿堂; 公共房间与个人房间依次相连, 并且有通道相连, 此外, 还配有茶室。堪称典型的京城临街住宅形式; 穿堂、通道与各个房间之间的绝妙衔接, 以及将画室安排在最最僻静的二层之上等的做法都显示出光琳的匠心独运之处。



(尾形光琳宅邸)



(摄影: 堀 亮夫)



原有部分



▲K宅邸, 1886年

冈山县笠冈市, 木造2层楼, 总建筑面积: 约252m²

这户人家是在江户时代中期由笠冈的大户分出来的, 并于面临濠户内海, 隶属山阳道的小村庄——金浦建起了自己的家园, 并成为大名鼎鼎的富豪。历代的当家人都十分好客, 乐于接待来往于山阳道的文人墨客, 于是, 以赖山阳、田能村竹田为首的诸多学人便成了这户人家的座上客。这幢2层楼的主屋是明治19年,



在原有建筑的基础上扩建的, 面向北侧庭园的主客厅和书房等房间内的靠墙处设高出地面的凹间, 颇富变化感, 很有特点, 据说是玉岛的木匠的杰作。此外, 这户人家在茶道上也很考究, 在环绕庭园的周边处设有煎茶间和磨茶间。可以说, 完全够得上地方富贵人家的温馨舒适的平面布局, 夹在一系列房间与仓库包围的角落里的后花园更是一个生机盎然的令人向往的空间。

▲B宅邸, 1865年

京都市, 木造2层楼, 总建筑面积: 约317m²

建于庆应元年, 昭和时期改建成典型的京城临街铺面房。这幢房屋建造在细长的宅基地上, 拥有三座小花园。悬挂着铁灯笼的具有象征意义的前厅花园, 平地庭园式的客庭花园, 以及位于最后面的舒适而又恬静的后花园, 前园不同, 各有千秋, 沿着直通前

门到后院的穿堂过道, 依次配置着店铺、便门、客厅、洗涤间、浴室、家人居住房间、仓库。在这样的平面布置中, 院内的小花园还具有采光、通风和隔断不同空间的功能。对于建筑场地为狭长型的临街铺面房来说, 的确是显示房屋主人在庭园设置和策划方面的才能和创意, 以及建筑工匠和园艺师的技艺的场所。

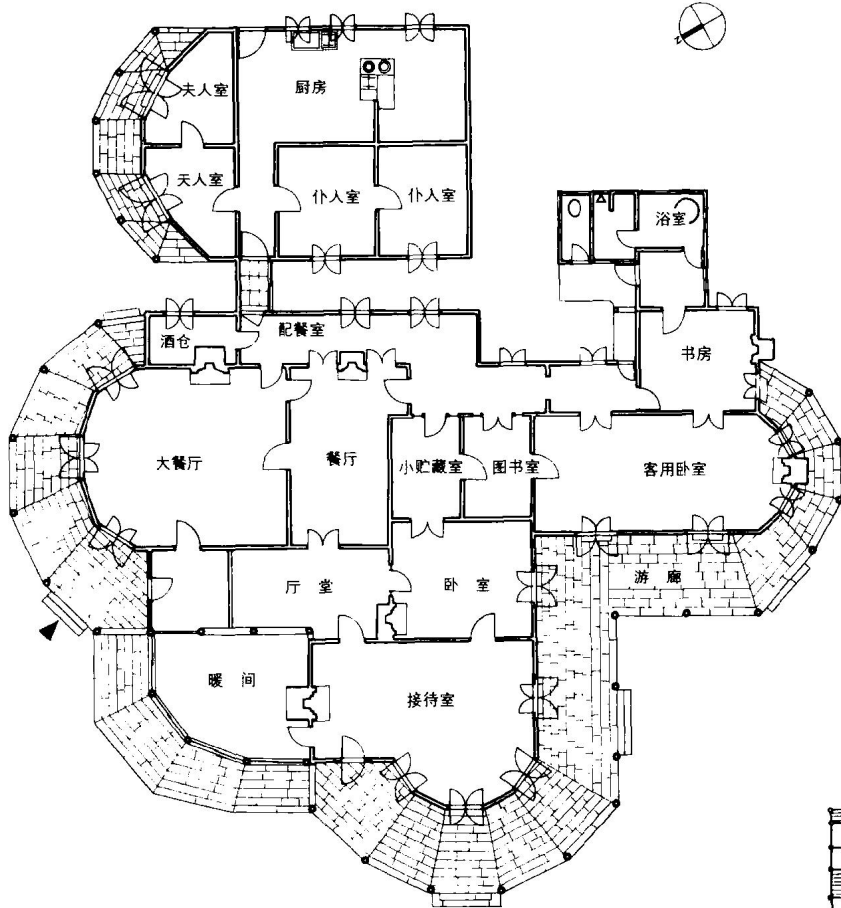


明治时期的西式住宅

西式建筑的引进是从幕府时代末期开始的,随之而来的就是兴建西式住宅和西式生活方式的引入。特别是从跪坐在地板上转为坐在椅子上的变化开始,导致后来的日本人的生活方式发生了很大改变。不过,上述事实都是从上层社会的宅邸开始的,而扩大到中流社会时,已经到了大正年代了。格拉巴宅邸可以说是最早的一幢西式住宅,这幢住宅的建筑式样是原原本本照搬美国独立前的考洛尼亚式建筑。康德尔设计的古河宅邸是一幢总体上是不折不扣的西式住宅设计,而二层却是日式的房间配置。对于上层社会来说,这样的“洋房”是代表主人社会地位的标志。冈本设计的日式与西式相结合的住宅则与古河宅邸相反,是在日式住宅布局的基础上,加入西式住宅的成分。新岛襄的住宅是由一位有着海外生活经历的人为了在日本享受西式的生活而刻意营造的一幢住宅建筑,别有趣味。



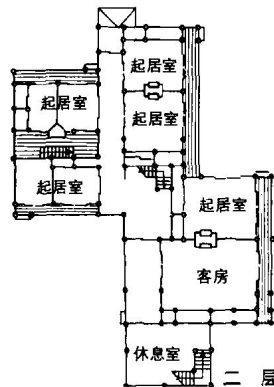
(摄影:冈本茂男)



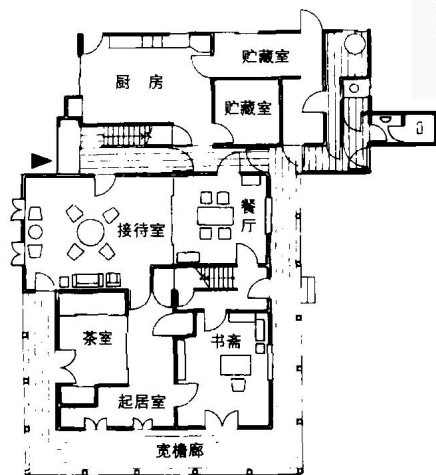
◀格拉巴故居, 1863年

长崎县长崎市,木造平房,总建筑面积:约477m²

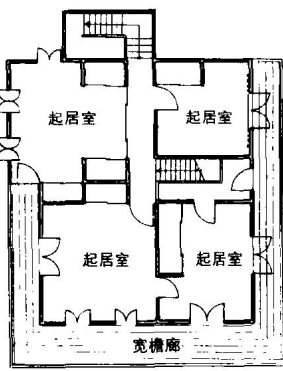
格拉巴故居的主人托马斯·格拉巴是一位英国的官僚资本家,在日本刚刚打破闭关锁国状态不久的安政6年时,他经由香港来到了日本长崎。从幕府时代的末期一直到明治时代,他不仅在长岛和萨摩工作过,而且还曾为明治政府效力。站在长崎市的南面靠近大山的高岗上,举目朝长崎港方向望去,一眼即可看到的这幢格拉巴故居是1863年建造的。作为保存至今的西式住宅,也可以算得上是较为古老的。外观为挂瓦屋面的平房,每栋房屋的端头都建成多边形的多坡屋顶盖,多边形的周边有拱形菱格状游廊过梁环绕。外墙为白色抹灰饰面,裙部有灰褐色的涂饰。接待室、暖间、大餐厅、客用卧室等大多数房间都借助游廊直接通向户外。这种接近全开放型的住宅形式当属东南亚型考洛尼亚式建筑。



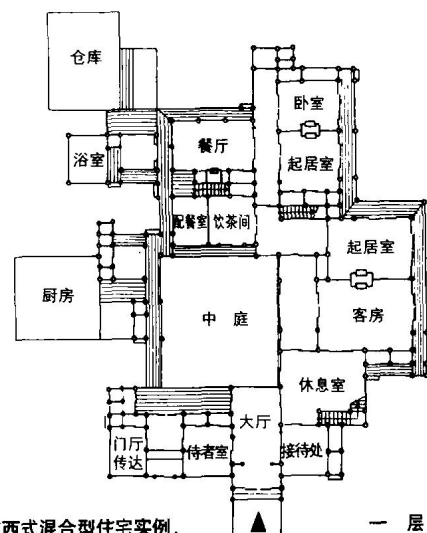
(西山卯三:日本的住宅II,圣力草书房转载)



一层



二层



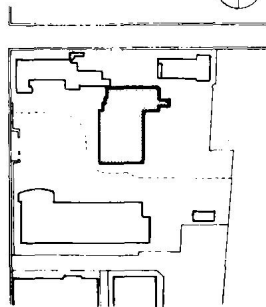
一层

▲新岛襄宅邸, 1878年

京都市,木造2层楼,总建筑面积:约248m²

新岛其人同志社的创始人,由于违犯禁令,在解除闭关锁国政策之前曾逃亡上海,并就读于美国开设的神学院,学成基督教徒后回国。于明治11年,在京都的皇宫附近建起了这幢住宅。宅邸的1层和2层都有宽横廊在其周围环绕,窗户上的木板套窗一律改为百叶窗,外观上完全是消暑别墅的建筑式样。房屋的结构采用的是露明柱式构造,门、窗则

是一部分采用推拉式,而楼梯的下方则采用平开式门、窗等的做法完全属于日本的传统设计手法。一层的房间有配备装饰性壁炉的接待室、书斋和餐厅等,全部都是坐椅式的生活方式,连厕所也是西式的。另一方面,与此完全相反,住宅的二层还有铺设榻榻米的卧室等的房间,形成了日式与西式同时存在的状况。具有客居国外经历的新岛与木工工匠合作共同建造这幢住宅是日式与西式相结合型的住宅中最早的作品。

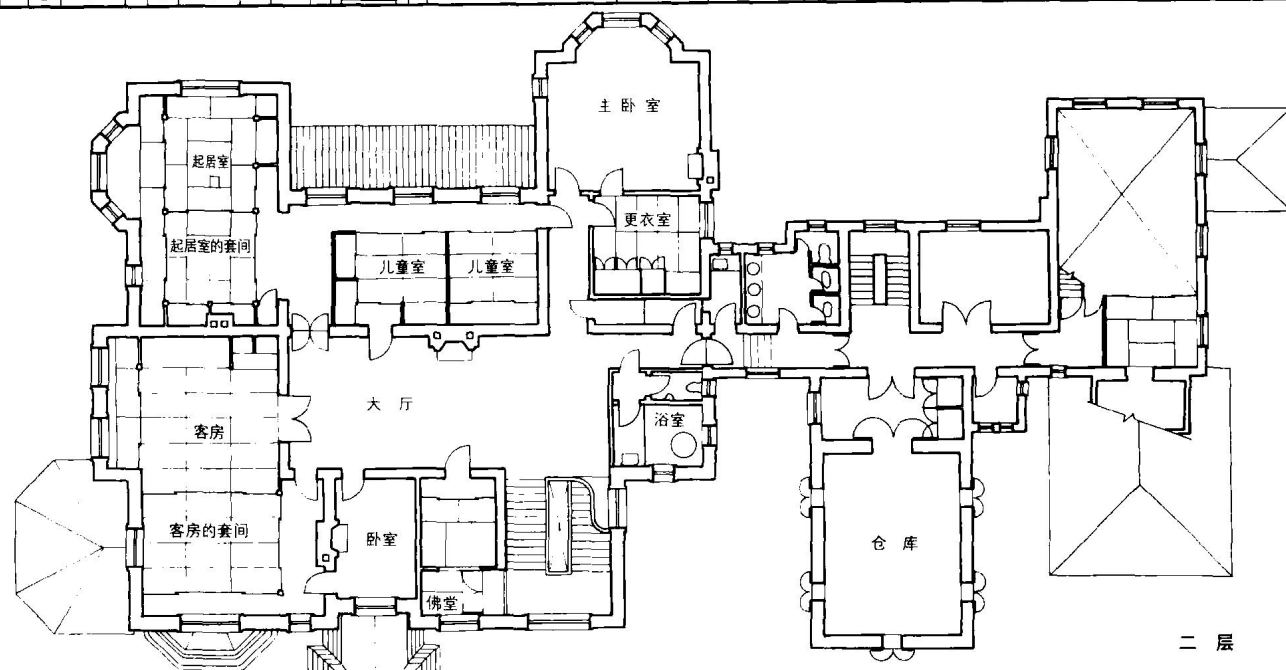


▲日式与西式混合型住宅实例,发表于1898年

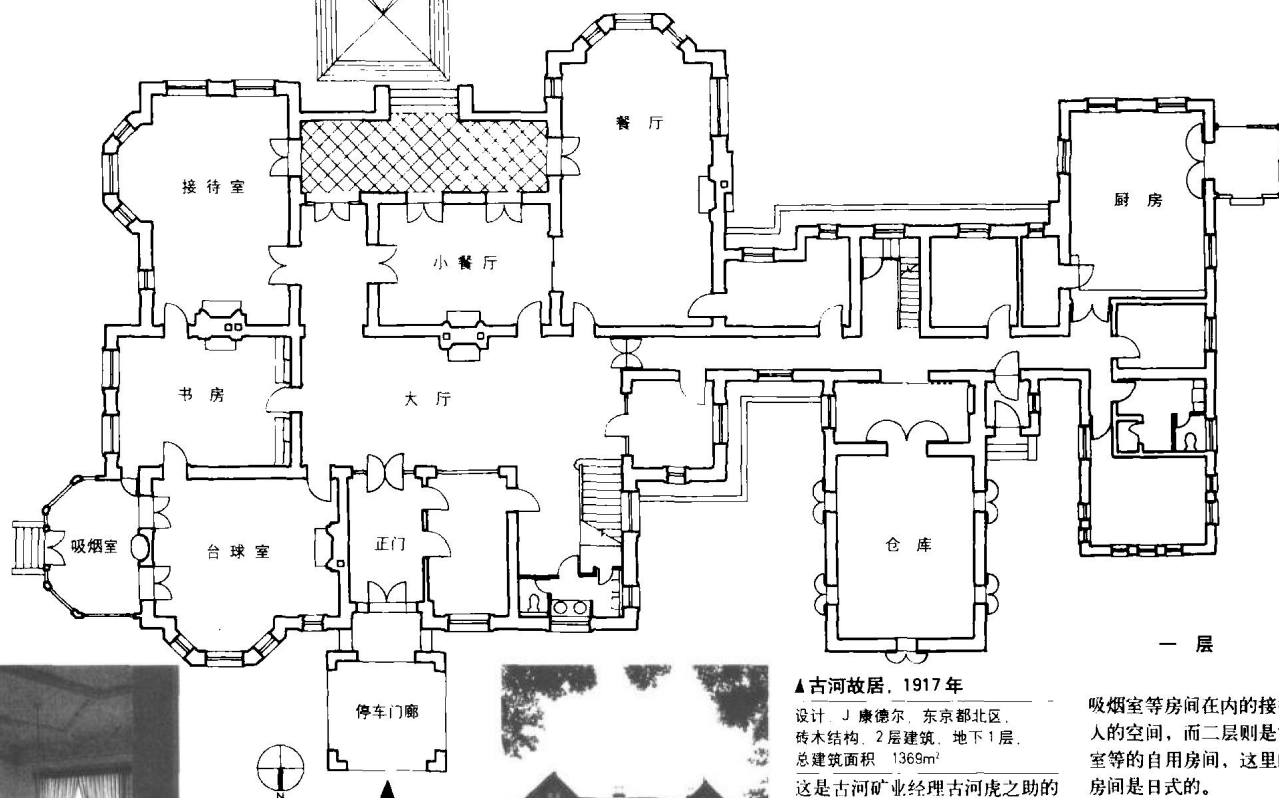
设计:冈本鉴太郎,木造2层楼,总建筑面积:约248m²

明治31年,冈本鉴太郎在《建筑杂志》上发表了一篇“论日式与西式混合型住宅的房间配置图”的文章,详细论述了将纯粹日式住宅与西式洋房的各自优点兼收并蓄的日西合璧式住宅的建造问题,同时,还提供了按照业主的意图和要求而建造竣工的日西合璧式住宅的房间配置平面图。尽管文中对壁炉的性能也有所评

论,并且也毫不含糊地采用了,这种做法显然是对铺设榻榻米的日式客房和起居室里也大胆地采用附壁式壁炉,同时,桌子和椅子也就直接搬进了铺着榻榻米的房间里去了。所谓日西合璧的这种住宅,它在总体布局上是以中庭作为分界,将公用和个人房间分隔开来,属于继承以前的日式住宅的形式,除了洋炉以外,再未发现日西合璧的其他要素。



二 层



一 层

▲古河故居, 1917年

设计 J·康德尔, 东京都北区,
砖木结构, 2层建筑, 地下1层,
总建筑面积 1369m²

这是古河矿业经理古河虎之助的公馆。这幢住宅是建筑师约瑟夫·康德尔的晚年作品, 毛石砌筑的外墙加上双坡式的屋顶构成了一幅富有画趣的建筑。小洋楼建在宽敞的宅基地的北侧, 西式和日式的庭园则设在南边的坡地上。室内的一层有包括台球室、

吸烟室等房间在内的接待来访客人的空间, 而二层则是家人的卧室等的自用房间, 这里的大多数房间是日式的。

为了在层高较大的洋楼当中插入日式房间, 在日式房间的周围设走廊, 以便消除外观与室内的差异。此外, 还可以发现, 为了突出日本风格, 而匠心独运地将佛堂的入口做成尖头曲线型门口。



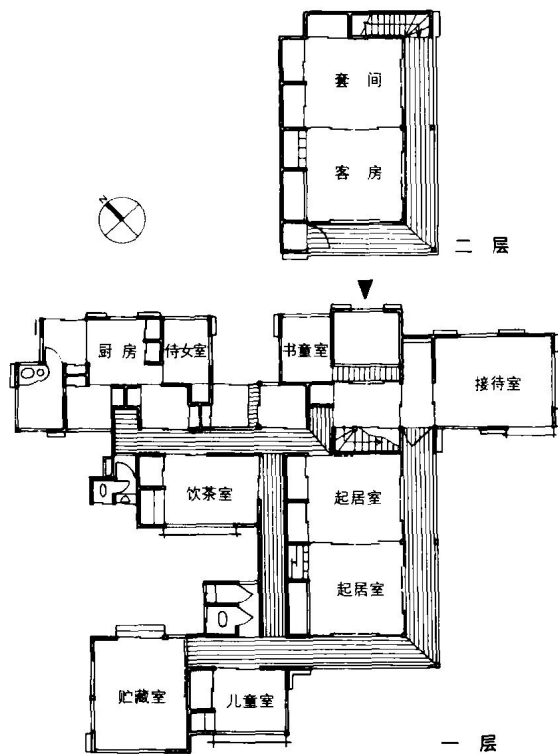
(摄影: 增田彰久)



(摄影: 增田彰久)

新型住宅的探索

这里收集的是以大正时期为中心,直到昭和时代的初期期间,日本在探索新型住宅过程中出现的住宅。在大正时期,在现代主义风潮的冲击下,曾经特别地提倡西方生活的优点。但是,另一方面,日本人对日本式的榻榻米生活却十分钟爱。因此,正像本文所介绍的若干实例那样,住宅里只有一个房间采用西式,而其余的房间则为日式。另外,在建筑师的设计方案中,正如本文列举的三个方案所示,曾经出现过大胆引进西式风格的设计方案,尽管都只停留在方案阶段,并未实现,然而,这种新的创意令人瞩目。大丸舍监住宅虽然不是一幢普通的住宅,然而,它那日式的内部设计与西式外部造型的巧妙结合,令人赏心悦目。T宅邸是以柳宗悦为中心的民间艺术运动中所出现的一幢别开生面的住宅。



▲大正初期的中产阶层住宅

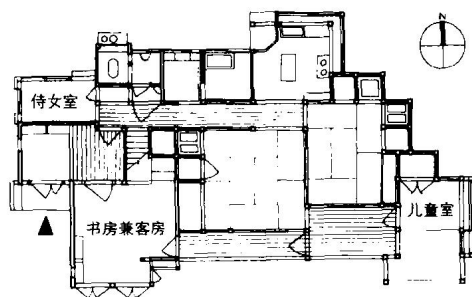
木造2层楼,总建筑面积:约170m²

以内廊为界,将南侧的接待室和起居室与北侧的饮茶室、厨房、浴室、便所,以及佣人的房间,也即“主次”和“公私”房间明确分开。起居室与接待室都比其他房间来得大,是那个时期住宅的特点,这样的平面布局体现出了待客空间比日常生活空间更加重要的生活理念。

▲昭和初期的中产阶层住宅

木与钢筋混凝土混合结构的2层楼,建筑面积:约128m²

这幢住宅的平面构成属于昭和初期流行的那种,在日式住宅的大门旁设洋炉和配备西式客厅的式样。以走廊为界,厨房、浴室、厕所等用水的房间都集中在北侧,北侧还有饮茶室和靠近大门的女佣室。南侧则为日常生活所必需的日式房间。这就是当时的新风尚。

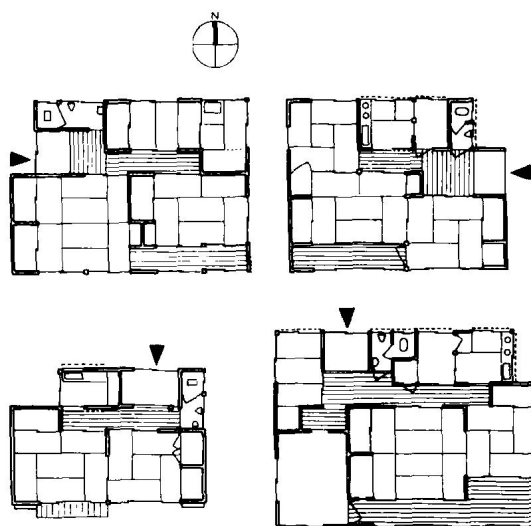


▲美国屋的住宅, 20世纪20年代

设计: 美国屋, 兵库县尼崎市。

木造2层楼, 建筑面积 133m²

随着大正时代民主政治兴起,家庭生活改善运动接踵发生,采用西方生活方式的风气也相应高涨起来。以桥口信助为首的美国屋展开了推行以西洋风格为基调,以家庭为本位的洋房平面设计的普及业务。

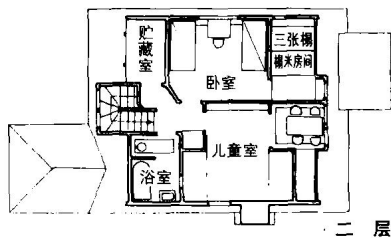


▲20坪的住宅: 伊藤宅邸, 1922年

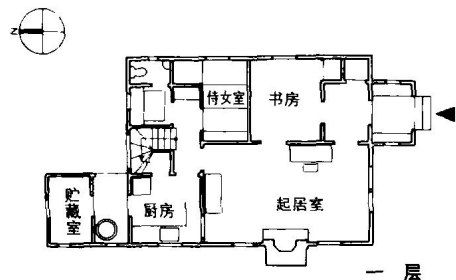
设计: W. 包利斯, 兵库县神户市。

木造2层楼, 总建筑面积: 约141m²

威廉·包利斯于明治38年来到日本,以近江八幡为基地,一面进行基督教的传教工作,一面积极从事设计活动,到了大正时代乃至昭和初期已有为数不少的西式住宅在大阪和神戸地区保存了下来。这里介绍的这幢住宅是供一对夫妇带4个孩子,再加上佣人共同居住的,外观造型是折线形屋顶上开有老虎窗的那种科罗尼亚式建筑(美国初期的建筑式样),房屋的中央为装有洋炉和摆放着钢琴的起居室,并与书房直接相连。2层东侧为配有学习室的儿童房间。西式的浴室,以及经过充分考虑人流通畅的厨房位置等都足以说明,尽量控制个人房间的规模,而刻意充实设备的平面布置的合理性。



二层



一层

▲同润会内廊式住宅

设计: 同润会, 木造平房。

总建筑面积: 约38—75m²

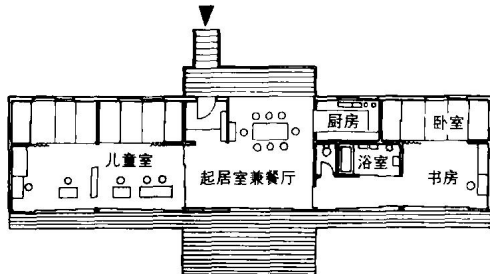
同润会是在关东大地震后的大正13年成立的,为满足震后复兴对住宅的大量需求,所以,大量建造的是钢筋混凝土上的公寓式建筑,不过,像这样的木造平房的小型住宅也建了不少。这里列举的4幢都属于内廊式小住宅。在小型住宅里采用设置内廊的方法来保护私密,其目的是想要当作

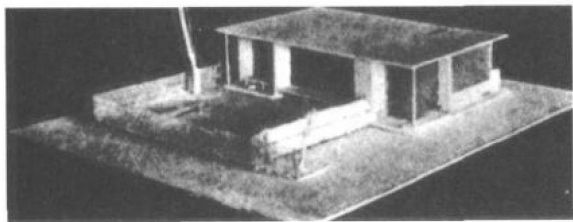
公用起居室的出租房屋使用。从这4幢房屋的平面布置中,不难发现,与其说是利用内廊的目的是要将“主与次”和“公与私”分隔开来,莫如说它们是为了便于按间出租更为恰当。同时也可以大体看出,在20世纪30年代后,一直到40年代上半期这段战争时期,由于生活逐渐拮据而不得不面对小型住宅的社会状况。

▲建筑学会国民住宅设计大奖赛入选作品, 发表: 1941年

设计: 堀田正庆, 木造平房, 总建筑面积: 约86m²

这是一种小型住宅设计,其中仅卧室为铺设榻榻米房间,而其他空间一律为西式,给人以全新的近代住宅设计的印象。从正门直接进入起居室兼餐厅,然后,再由此进入各房间。



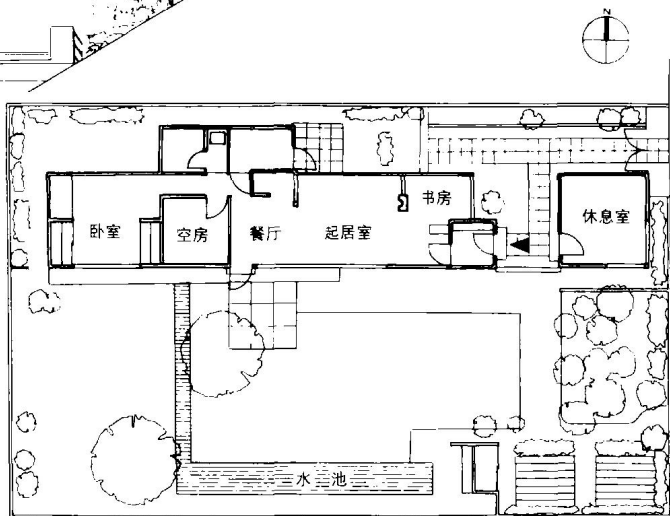
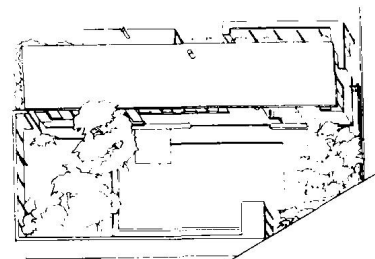
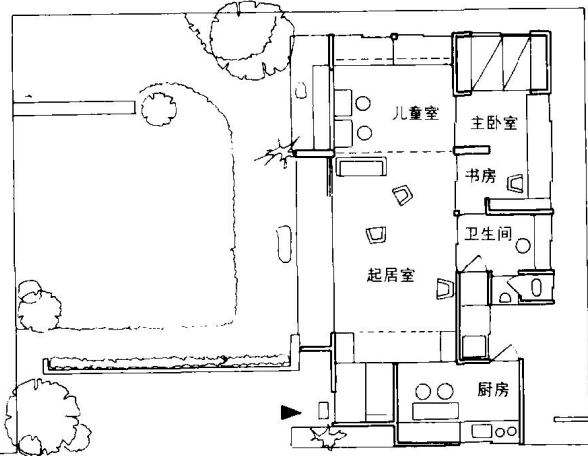


◀创字社第5届住宅展览会，

发表：1928年

设计：广濑初夫。平房。总建筑面积：约123m²

冈村蚊象(山口文象)等人都是通信省的营造技师。“创字社”是他们于1923年开始成立的近代建筑运动的团体。到1928年为止，已经开办过7届展览会。广濑的这件住宅作品是第5届展览会展出的，是一项以起居室为中心的简单明快的设计，按不同的功能，将房间排列开来，并充分照顾到各房间的关联性和紧凑性。此外，儿童室等与起居间之间的隔断是可以任意移动的，显得十分灵活。住宅的外观采用设置两侧有翼墙的前庭和直线的通道，再配上那平屋顶，看上去，酷似构图派风格。

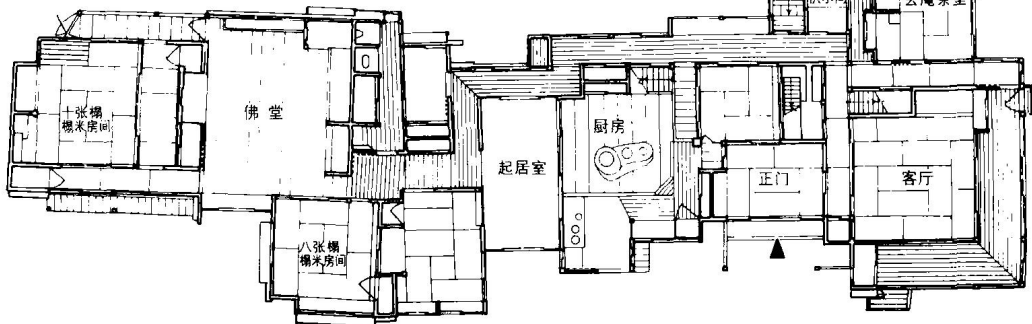


▲第7届分离派“中庭式房屋”展览会，发表：1928年

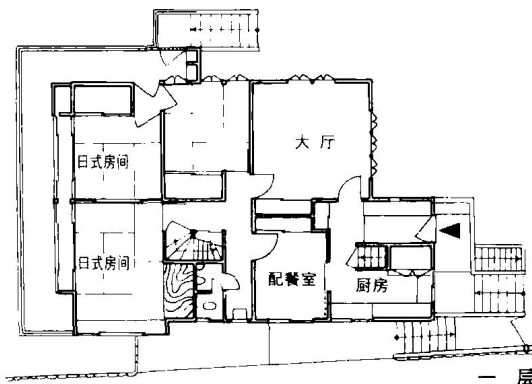
设计：森田庆一。平房。总建筑面积：约81m²

分离派建筑会是大正时代开始的近代建筑运动团体之一，由石本喜久治、堀口舍己、浅泽真弓等6人于1920年创立。这项运动的目标是打倒“学院式建筑”，截至1928年为止，已经举办过7届展览会，宣传他们的主张。这幢住宅设计虽然是在第7届展览会上

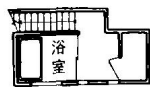
展出的，但是，在推行战后住宅方面的预见性上，意味深长。住宅平面呈东西一条线状展开。除卧室等个人房间是用墙壁隔断之外，餐厅、起居室、书房等都是利用翼墙和壁炉从一个大而开阔的空间间隔出来的。整个建筑用地被矮墙包围着，利用细长的水池将庭园分割开来的明快平面布局，再加上平屋顶的外观造型，给人留下了深刻印象。



二 层



一 层



地下室

▲大丸舍监之家，1931年

设计：村野藤吾。兵库县神户市。木造2层楼钢筋混凝土地下室。总建筑面积：约179m²

在神户的大丸百货商店的男单身宿舍同一建筑用地内，为舍监建造一幢名为大丸舍监之家的住宅。该住宅背靠能够看到神户港的山坡上。外部造型反映出浓重的荷兰阿姆斯特丹建筑学派的影响，然而，并非原样照搬，单纯

模仿。屋面为天然石板铺设，外墙为瓷砖贴面，配合窗户的形状，下了不少装饰功夫。地下室有浴室和汽车库，一层的正门附近配置厨房和配餐室、大厅，个人用房在一层和二层各有3个房间，这些房间同时拥有作为舍监们的住所和供单身宿舍中居住的单身汉作为沙龙使用的功能。近年业已拆除，如今不复存在了。平面图都是应急实测的，并不完整。



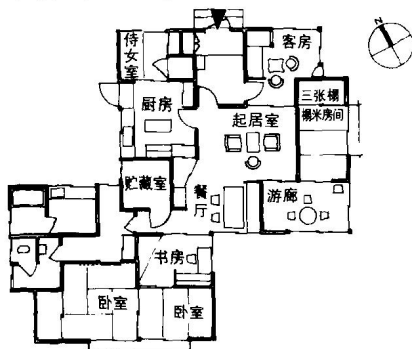
◀T宅邸，1934年

设计：河井宽次郎。京都市。木造2层楼。建筑面积：约403m²

T宅邸的主人是京都著名的古玩商，在以前的本阿弥光悦等人居住的鹰之峰艺术家村附近的玄塚建造了这幢住宅，并修筑了一座升坡烧窑，用来烧制茶器，自娱自乐。这幢住宅的设计是以河井宽次郎为主，并在柳宗悦和主人合作下完成的，充分体现了三个人的集体智慧。房屋为东西方向长，与建筑用地的形状吻合，呈略有弯折的折线形。走进正门，右侧为客厅，客厅是设有凸窗的书院式房屋，其北侧便是主人自己设计的玄庵茶室。在正门的另一侧，从厨房开始，西边的相互连通的几个房间便是享受家庭乐趣的好去处，佛堂设在曾被用作工作间的房间内，室内有朝鲜式火炕，其他摆设也都颇具朝鲜风格，从这些也可以看到民艺运动先驱者们不断探索的痕迹。

日式与西式的结合点

对于日本人来说,将感情深厚的传统的日式住宅的优点与新引进而又有了一定普及的西式生活的合理的方面相结合起来的尝试,到了昭和时代的初期,在众多的建筑师的努力下已经是果实累累。关于这一主题有两种立场或观点,即在日式住宅的传统中引进西式房间构成的观点和在西式的构成中活用日式住宅的成分的立场。藤井厚二是主张前一种观点的代表人物。在他的实验性住宅中,将茶室风格的房间构成作为现代的生活场所又重新出现了。至于后者的代表作,那就是雷孟德的住宅,他与日本的职员们一起共同开发的西式榻榻米、西式推拉门和圆木柱等住宅要素,当今已经成为极为普及的部件了。在远藤新的杰作中,也可以看到有关日式与西式的自然结合的尝试。

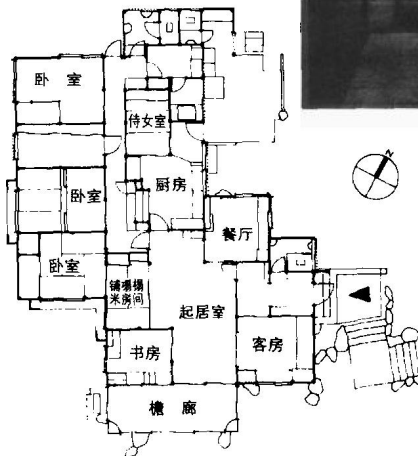


▲第4次住宅, 1925年

设计: 藤井厚二, 京都市, 木造平房, 总建筑面积: 约115m²

藤井是京都大学的设备课教师,他在大山崎的视野开阔的山腰处,总共建造了8栋住宅和配房,一次次地进行了大胆的实验。诸如专门的“房屋气候”和“建筑设备”,还有住宅的平面配置和平面的构图、米制的模数协调、日式与西式相结合的居住方式的

模式等这些当今仍在住宅设计中经常采用的常规手段大多数都是在1920年前后,通过实验和试作开发出来的。在这项第4次住宅中,藤井的方法朝着系统化的方向展示了出来,房间按雁行状连续排列的设计,以及将铺设榻榻米的房间的高度抬高,使其与相邻的西式房间的视线高度取齐的手法等,受到了普遍关注。

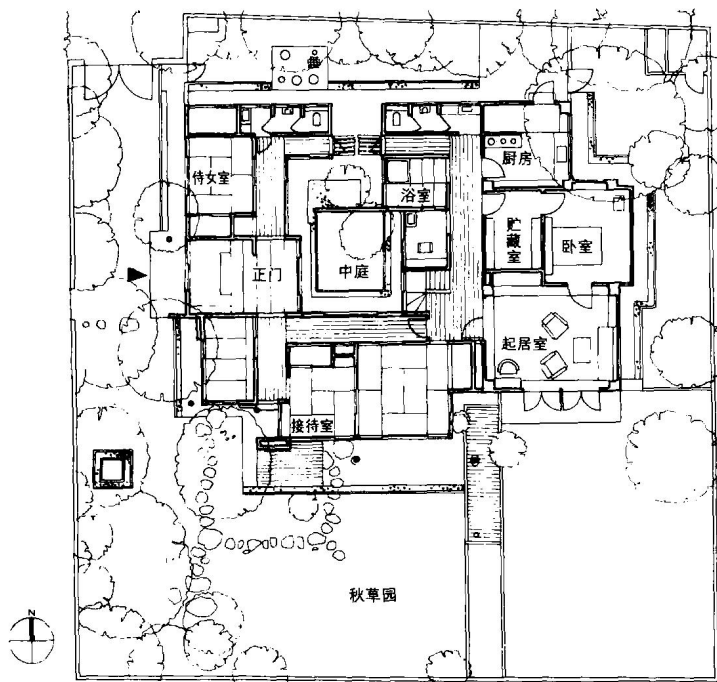


▲听竹居, 1927年

设计: 藤井厚二, 京都市, 木造平房, 总建筑面积: 173m²

这是藤井的第5次的实验住宅(最后一次),对他来说,这次也是他的满意之作。在双坡屋顶的屋脊中央有一凸起,用来安装换气窗,整个屋的坡度给人的印象是平缓中透着急迫。平面布置与第4次的住宅相比,有所调整,卧室群及浴室、侍女室、厨房等紧

密相连,而餐厅、客厅、书房则是以起居室为中心,环绕布置在宽敞的大空间周围。将茶室风格的建筑构造本身具有的自由空间和通达顺畅的空间之间的相互联系与墙上的圆拱形洞口等巧妙地结合都属于在西式的生活中穿插日式要素的重点所在。此外,这幢住宅还另外有与之配套的单独茶室。

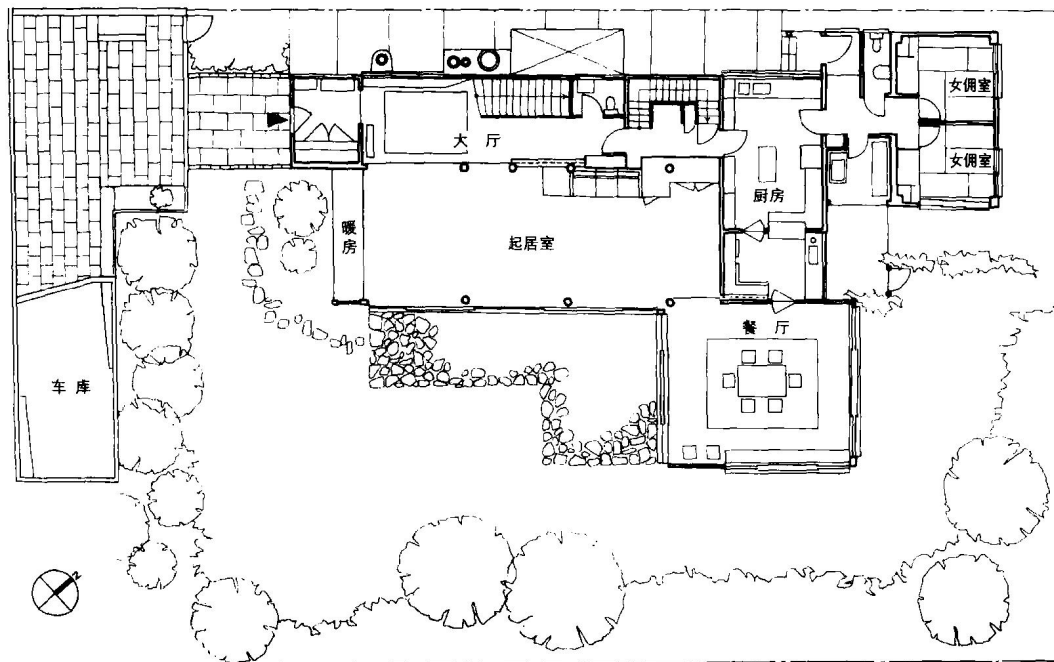


▲冈田宅邸, 1934年

设计: 堀口舍己, 东京都大田区, 钢筋混凝土与木混合结构2层楼, 建筑面积: 约173m²

本宅邸的业主在深川的岛藤组设计和施工的日式住宅即将竣工时,提出将住宅现代化的要求,于是,堀口实施了改建,这就是这幢住宅增加了洋房成分的原委。房屋的四周配上简单朴素的庭院,又在住宅的中央设置内院小庭园,将整个住宅空间点缀得十分美丽,丝毫也没显露出日

不洋的不协调感。著名的“秋草园”就是本住宅的院内花园,日式饮茶室的外边铺有竹制的宽廊,宽廊前边为白色的混凝土影壁墙,园内花草在墙下静静地茂密生长着,墙向南延伸与细长的水池相遇,池的彼岸便是洋房前的绿油油的草坪。这种别具一格的巧妙构成完全是源于堀口对日本庭园与茶室文化的深邃造诣和讲求风雅的精神。



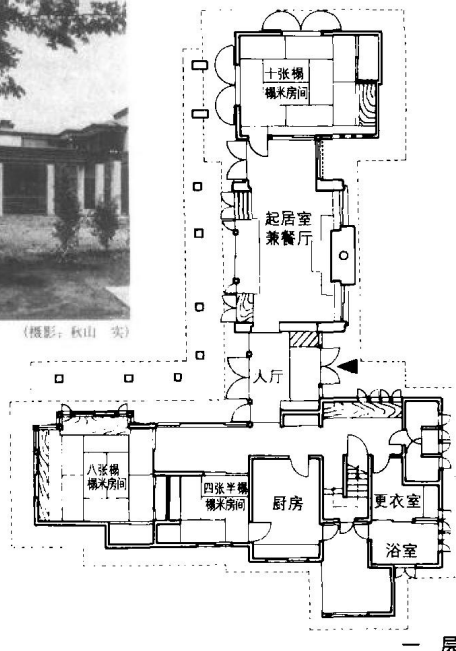
▲特雷德茨宅邸, 1931年

设计: A. 雷孟德, 东京都港区, 木造2层楼, 建筑面积: 约276m²

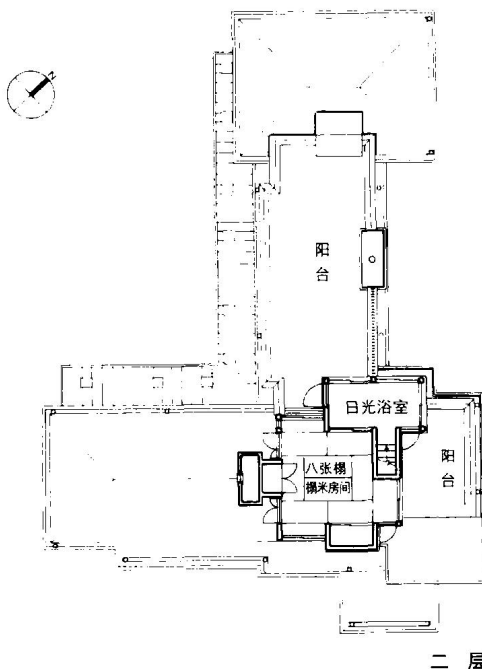
安东尼·雷孟德为修建帝国饭店工程,于1919年来到日本,后来继续留在了日本。他在将日式风格的优点引进西式住宅的设计方面,不论是战前,还是战后都给予日本的建筑师重大影响。后来被当作丹麦大使馆使用的这幢住宅中,餐厅和起居室的位置一改面朝室外空间的日本传统布局方式,将二者错开布置,从而获得一个明快的平面,再结合线条、榻榻米、日式拉门等的灵活运用,从而创立了一种具有日本情调的西式住宅类型。在将西式的居住理念移植于日本的问题上,雷孟德其人的功劳巨大,此外,诸如前川、吉村等在战后的日本建筑界具有举足轻重作用的建筑师们也都曾经活跃在他的建筑事务所的事实,意义重大。



(摄影：秋山 实)



一层

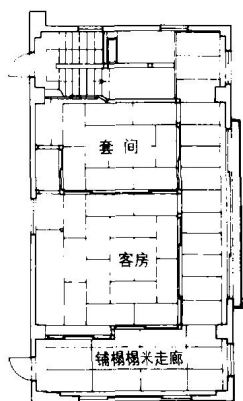


二层

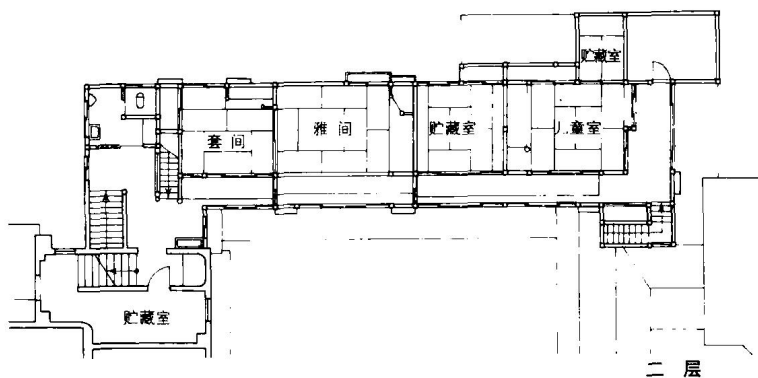
▲近藤故居, 1925 年

设计：远藤 新，神奈川県藤泽市，木造2层楼，总建筑面积 168m²

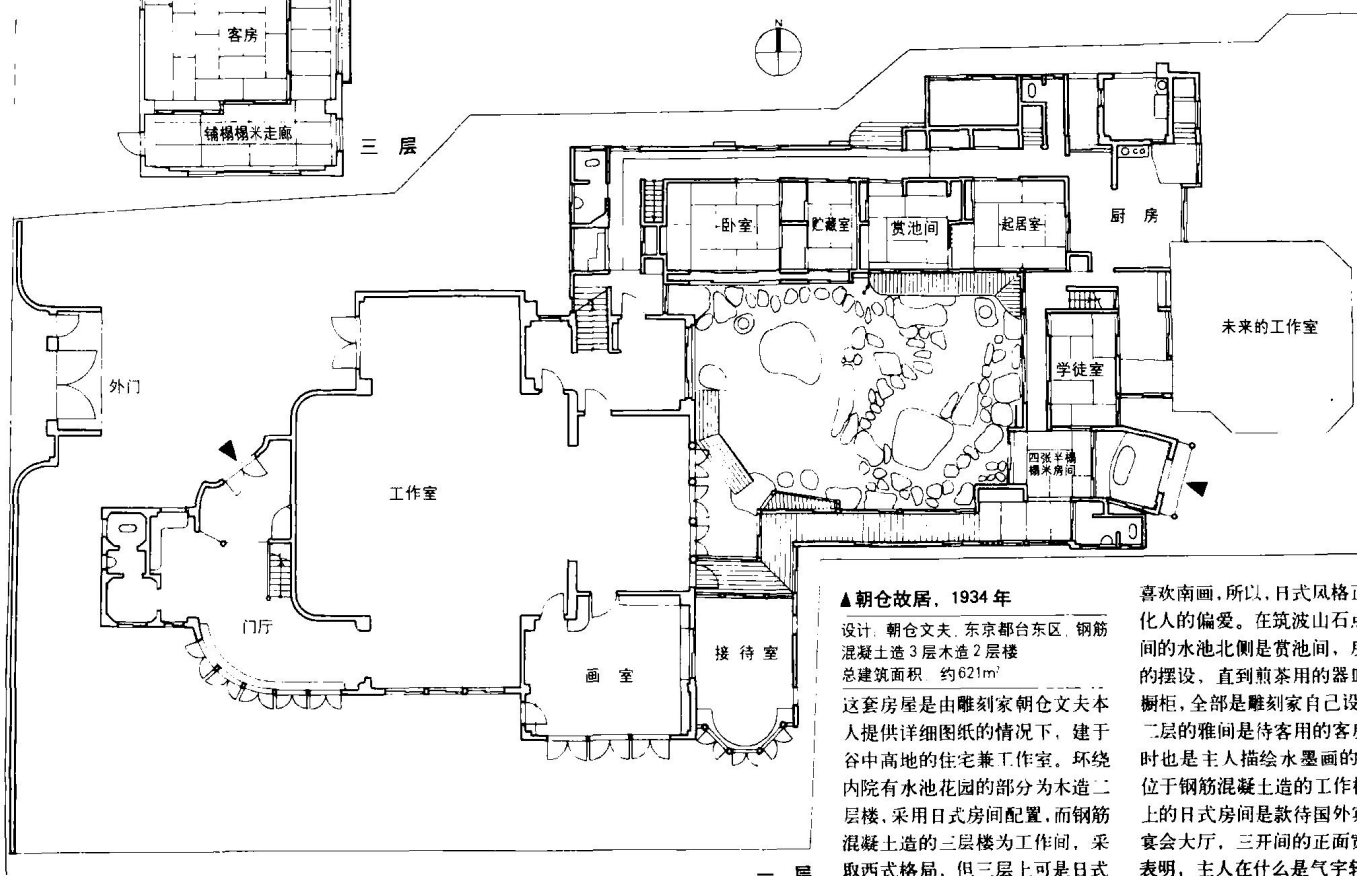
远藤曾师从F.L.赖特，并协助处理帝国饭店工程事宜，在其独立从事工程工作中，仍可看到浓重的赖特影响。这幢住宅幸遇文物保护运动而免遭拆除的厄运，后来，又迁建于鹤沼变成了市民公用设施。住宅的主体结构采用的是“2英寸×4英寸木框架结构”，在立面上采用宽鱼鳞板来勾画水平线条和屋顶采取小坡度扁平状等方面都可以发现承继赖特的痕迹。平面为L型，正门设在转角处，与水有关的各种室内设备都集中在正门附近，庭园包围在L型之中。每个房间都是窗户很大的开阔空间，家具也都是遵照赖特的教导，基本上采用统一设计的墙内嵌装式。



三层



二层



一层

▲朝仓故居, 1934 年

设计：朝仓文夫，东京都台东区，钢筋混凝土造3层木造2层楼，总建筑面积 约621m²

这套房屋是由雕刻家朝仓文夫本人提供详细图纸的情况下，建于谷中高地的住宅兼工作室。环绕内院有水池花园的部分为木造二层楼，采用日式房间配置，而钢筋混凝土造的三层楼为工作间，采取西式格局，但三层上可是日式的大房间。由于主人爱好煎茶并

喜欢南画，所以，日式风格正是文化人的偏爱。在筑波山石点缀其间的水池北侧是赏池间，房间内的摆设，直到煎茶用的器皿收藏橱柜，全部是雕刻家自己设计的。二层的雅间是待客用的客房，同时也是主人描绘水墨画的画室。位于钢筋混凝土造的工作楼3层上的日式房间是款待国外宾客的宴会大厅，三开间的正面宽度等表明，主人在什么是气宇轩昂这一问题上是心中有数。

昭和初期的混凝土住宅

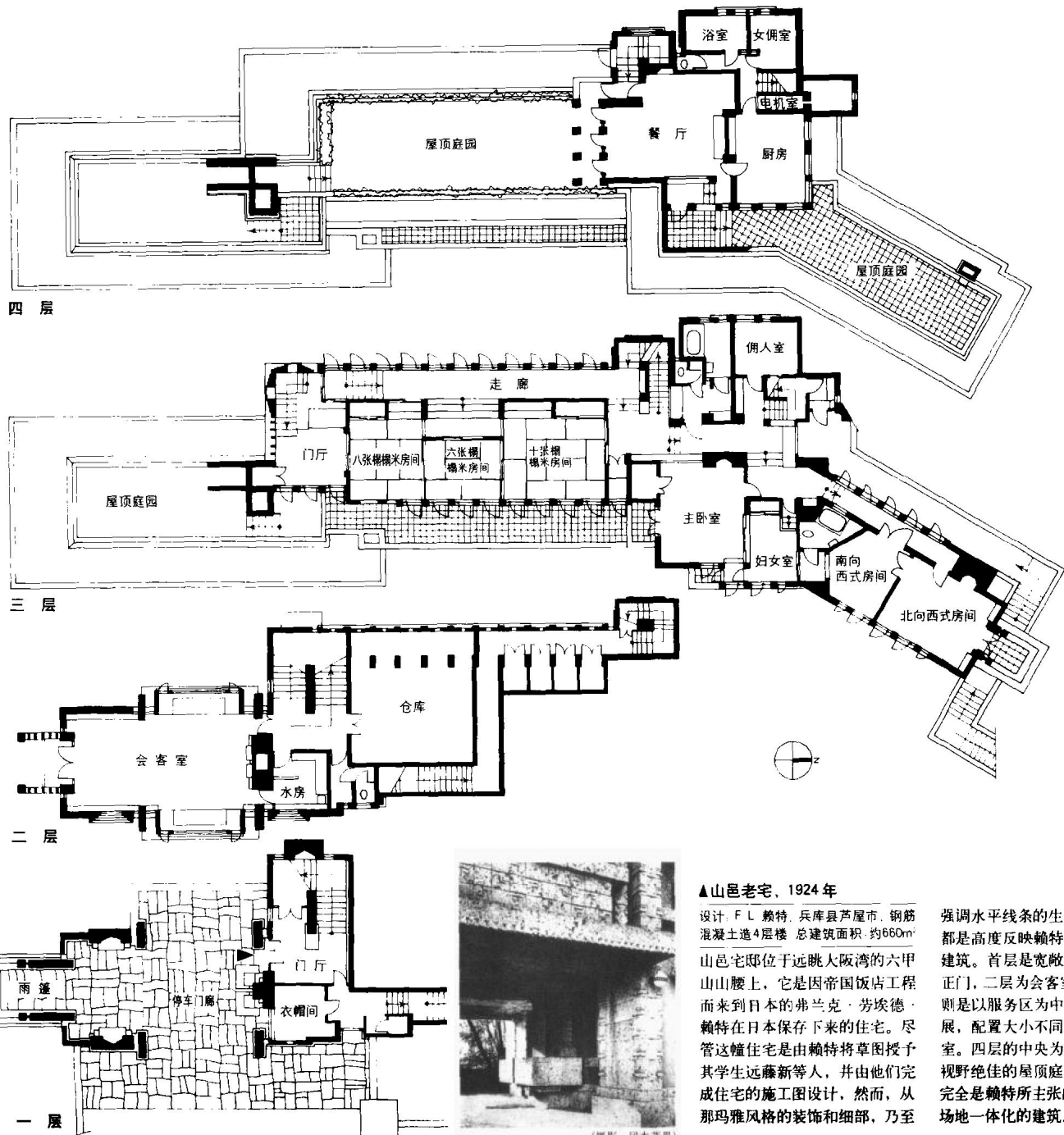
用混凝土建造住宅在当时的日本住宅建设中,是一个新的课题。尽管在明治时期已经有了砖造住宅的经验,然而,混凝土这种新型材料又给建造住宅提供了新的可能性。从大正时代的末期开始,一直到昭和时代的初期,有不少的建筑师进行了各式各样的尝试。曾设计帝国饭店的赖特的山邑宅邸和作为赖特学生的雷孟德的私人住宅当属这种新型结构应用于现代住宅的早期实例。赖特的情況是承袭了他以前在探索“普雷利房舍”时的设计。雷孟德的私人住宅则与此不同,在充分发挥混凝土结构独有特性的空间构成上,受到了世人的瞩目。佐藤和内田分别设计的自家宅邸则属于日本的“教授建筑师”设计的尝试。



◀佐藤宅邸, 1926年

设计: 佐藤功一, 东京都文京区。地下1层, 地上2层钢筋混凝土造。总建筑面积: 约396m²

佐藤是与武田五一同时代的、东部教授建筑师的代表人物, 在早稻田大学曾培养出村野、今井和佐藤武夫等人, 并奠定了早稻田大学建筑专业的传统。这幢住宅是由混凝土砌块砌筑, 充分利用宅基地的高度差, 登上连接廊的楼梯, 才能进入通往正门的通道。从那古典式的平面布局来看, 正门一侧的立面竟然如此厚重, 真有难以想象的构成主义的格调。宅邸内部的房间全部为西式, 一律采取坐在椅子上的生活方式。房屋的总体为南向, 呈L形布置, 借助阳台、内廊和内楼梯等巧妙配合, 做到了不论是从外边还是在室内都能畅通无阻地走进各主要房间里去。



▲山邑老宅, 1924年

设计: F.L. 赖特, 兵库县芦屋市, 钢筋混凝土造4层楼。总建筑面积: 约660m²

山邑宅邸位于远眺大阪湾的六甲山山腰上, 它是因帝国饭店工程而来到日本的弗兰克·劳埃德·赖特在日本保存下来的住宅。尽管这幢住宅是由赖特将草图授予其学生远藤新等人, 并由他们完成住宅的施工图设计, 然而, 从那玛雅风格的装饰和细部, 乃至

强调水平线条的生动的空间构成都是高度反映赖特本人的意向的建筑。首层是宽敞的停车门廊和正门, 二层为会客室和仓库, 3层则是以服务区为中心, 向两翼伸展, 配置大小不同的卧室和起居室。四层的中央为餐厅, 与远眺视野绝佳的屋顶庭园相通。这些完全是赖特所主张的那种房屋与场地一体化的建筑。

(摄影: 岡本茂男)